



BAIMEN INFORMATUA / CONSENTIMIENTO INFORMADO ERABATEKO KOLECTOMIA / COLECTOMIA TOTAL

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:

<<NOMBREMEDICO>> /
<<NUMEROCOLEGIADOMEDICO>>

B. AZALPENA:

Prozedura honen helburua da kaltetutako hestea kentzea, konplikaziorik sor ez dadin (odoljaria, zulaketa, buxadura, fistula,...), urgentziazko kirurgia beharko litzatekeelako bestela.

Heste lodia eta ondestearen zatirik handiena erauzten da. Ahal izanez gero, hestearen jarraipena berregiten da, ondoren; horretarako heste meharraren zati bat hartu, eta ondeste berri bat egiten da. Gehienetan, deskargako ileostomia egingo da: abdomenean uzki artifiziala jartzen da denbora-tarte baterako; gerora, itxi egiten da, beste interbentzio kirurgiko baten bitartez. Ondestea berregin ezin denean, aldi bateko edo behin-betiko ileostomia utzi behar da. Batzuetan, beharrezkoa izaten da erresekzioa beste organo batzuetara ere hedatzea.

Interbentzioa filmatu egin daiteke arrazoi zientifiko edo didaktikoak direla-eta.

C. ARRISKUAK ETA ARAZOAK:

Prozedura hau egiteko beharrezkoa da anestesia ematea; era berean, baliteke ebakuntzan bertan, nahiz ondoren, odola eta/edo hemoderibatuak erabili behar izatea. Anestesia eta Hematologiako zerbitzuetakoek informatuko dute horien guztien arriskuei buruz.

Teknika hau egiteko beharrezkoa izan daiteke aurretik prestatu behar izatea. Dena den, baliteke prestaketa osorik egin gabe ere egin ahal izatea.

Honako hauen guztien berri eman beharra daukat: medikamentuekiko alergia, koagulazio-alterazioak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, oraingo medikazioak edo bestelako edozein zirkunstantzia.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MÉDICO RESPONSABLE:

<<NOMBREMEDICO>> /
<<NUMEROCOLEGIADOMEDICO>>

B. DEFINICIÓN:

Mediante este procedimiento se pretende extirpar el intestino enfermo previniendo las complicaciones del mismo (sangrado, perforación, obstrucción, fístula,...) que precisarían cirugía urgente.

Se me va a extirpar el intestino grueso y la mayor parte del recto. Si es posible, posteriormente se me reconstruirá la continuidad del intestino realizando un neo-recto con una parte del intestino delgado. En la mayoría de los casos, se realizará una ileostomía de descarga, que es un ano artificial en el abdomen de forma temporal, que se cerrará posteriormente mediante una nueva intervención quirúrgica. El médico me ha advertido que cuando no sea posible reconstruir el recto hay que dejar una ileostomía temporal o definitiva, y que en ocasiones puede ser necesario ampliar la resección a otros órganos.

La realización del procedimiento puede ser filmada con fines científicos o didácticos.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

El médico me ha advertido que el procedimiento requiere la administración de anestesia y que es posible que durante o después de la intervención sea necesaria la utilización de sangre y/o hemoderivados, de cuyos riesgos me informarán los servicios de anestesia y de hematología.

El médico me ha indicado que para la realización de ésta técnica puede ser necesaria una preparación previa, (aunque puede ser posible su realización sin una preparación completa).

También me ha indicado la necesidad advertir de mis posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia.



Horretaz gain, badakit kirurgia egiten ari diren bitartean zerbait aurkituz gero, gerta daitekeela prozedura aldatu behar izatea, tratamendurik egokiena eman ahal izateko.

Teknika egokia aukeratu eta era egokian gauzatu arren, nahigabeko ondorioak ager daitezke, bai edozein interbentziotan ager daitezkeenak (organo eta sistema guztiei eragin ahal diete), bai prozedura honi bereziki dagozkionak.

- **Arrisku ez oso larriak (sarritan agertzen direnak):** zauri kirurgikoaren infekzioa edo hemorragia; gernu-erretentzio akutua; beherakoa; organo artifizialaren inguruko azalaren narritadura; min iraunkorra ebakuntzaren ingurunean.
- **Arrisku larriak (oso gutxitan agertzen direnak):** zauria zabaltzea (laparotomiaren dehiszentzia); anastomosisaren fistula orbaintze-alterazioen ondorioz (gehienetan tratamendu medikoaren bidez sendatzen dira -botikak, serumak, etab. -, baina gerta daiteke beste interbentzio bat behar izatea ondeste artifiziala egiteko); abdomen-barneko hemorragia edo infekzioa; heste- buxadura; sexu-disfuntzioak (inpotentzia eragin dezakete); gorabeherak ematea gas eta eginkarien kontinentziaren; gordailuaren hantura; gaixotasuna berriro agertzea.

Konplikazio hauek tratamenduaren bitartez sendatzen dira, oro har (botikak, serumak, etab.). Baina baliteke ebakuntza berriz ere egin behar izatea, urgentziazkoa oro har. Horrelakoetan, heriotza gertatzeko arriskua ere badago, oso txikia izan arren.

D. ZURE EGOERA PERTSONALA DELA-ETA, HONAKO ARRISKUAK ERE BADAUDE:

<~~ ~>

E. BESTELAKO AUKERAK:

Nire kasuan ez dago alternatiba terapeutiko eraginkorrik.

También sé que cabe la posibilidad que durante la cirugía haya que realizar modificaciones del procedimiento por los hallazgos intraoperatorios para proporcionarme el tratamiento más adecuado.

Comprendo que a pesar de la adecuada elección de la técnica y de su correcta realización pueden presentarse efectos indeseables, tanto los comunes derivados de toda intervención y que pueden afectar a todos los órganos y sistemas, como otros específicos del procedimiento.

- **Complicaciones poco graves y frecuentes:** infección o sangrado de la herida, retención aguda de orina, diarrea, irritación de la piel alrededor del órgano artificial, dolor prolongado en la zona de la operación.
- **Complicaciones poco frecuentes y graves:** dehiscencia de la laparotomía (apertura de la herida). Fístula de la anastomosis por alteración en la cicatrización que en la mayoría de los casos se resuelve con tratamiento médico (medicamentos, sueros, etc), pero que a veces precisa intervención con la realización de un ano artificial. Sangrado o infección intraabdominal. Obstrucción intestinal. Disfunciones sexuales que pueden suponer impotencia. Alteración de la continencia a gases incluso a heces. Inflamación del reservorio. Reproducción de la enfermedad.

El médico me ha explicado que estas complicaciones habitualmente se resuelven con tratamiento médico (medicamentos, sueros, etc.), pero pueden llegar a requerir una reintervención, generalmente de urgencia, incluyendo un riesgo mínimo de mortalidad.

D. RIESGOS RELACIONADOS CON SUS CIRCUNSTANCIAS PERSONALES ESPECIFICAS:

<~~ ~>

E. ALTERNATIVAS:

El médico me ha explicado que en mi caso no existe alternativa terapéutica eficaz.



<--

Datuak babesteari buruzko oinarrizko informazioa:
Interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza – Euskal osasun-zerbitzuak tratatuko dituela. HISTORIA KLINIKOA tratamenduaren xedea da pazientearen historia klinikoren datuak izatea, horren jarraipena egiteko eta laguntza-jarduera kudeatzeko, legezko betebeharrak betetzeko. Posible da datuak honako hauei jakinaraztea: Eusko Jaurlaritzaren Osasun Saila, GSIN, agintari judizialak eta aseguru-etxeak. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailak eta Osakidetzako langile sanitarioek eman dituzte. Interesdunak eskubidea du datuetara sartzeko eta horiek zuzendu edo ezabatzeko, eta tratamendua mugatzeko edo horri uko egiteko. Datuen babesari buruzko informazio gehiago duzu webgune honetan:

<http://www.osakidetza.euskadi.eus/babesdatuak>

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencia, conforme al cumplimiento de una obligación legal. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web:

<http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT, ONGI IRAKURRI ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ULERTU EGIN DUT ZER EGIN BEHAR DIDATEN, ZER EMAITZA ESPERO DAITEZKEEN ETA ZER ARRISKU ERAGIN DAITEKEEN HORRETATIK.

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

-->

Pazientea/k / El Paciente/s

Pazientearen izen-abizenak eta NAN

Nombre, apellidos y DNI del paciente

<-- <<NOMBREPACIENTE>> <<APELLIDO1PACIENTE>> <<APELLIDO2PACIENTE>> <<DNIPACIENTE>>

Sinadura/k eta data

Firma/s y fecha



Medikua/k / El/La Médico/s

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, apellidos y número de colegiado

<<NOMBREMEDICO>> / <<NUMEROCOLEGIADOMEDICO>>

Sinadura eta data

Firma y fecha

Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legetzko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legetzko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha